

In the Name of God
UNOFFICIAL TRANSLATION FROM PERSIAN

University of Zanjan
UNIVERSITY LOGO

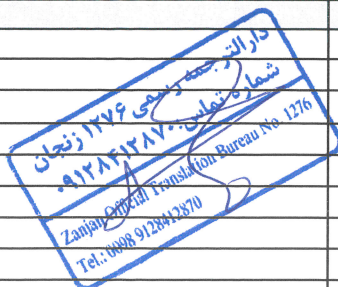
TRANSCRIPT OF RECORDS -BACHELOR'S DEGREE (UNOFFICIAL)

Scanned Photo of the Holder	Full Name: Mr. MAHDI DOLATYARI		Student No.: 95321117	
	Father's Name:	Mousa	Faculty:	Humanities
	Birth Cert. No.:	4271213101	Department:	English Language
	National ID No.:	4271213101	Field:	English Language Translation
	Date of Birth:	10/05/1998	Degree:	Bachelor's
	Place of Issue:	Zanjan	Course Type:	Tuition-free
	Admission Type:	Dist. 2		

Semester: 1 st 2016-2017 Studying-Regular				
Course		Credits	Mark	Effect
Reading & Comprehension I		4	20	
Grammar & Writing I		4	18	
Speaking & Listening & Lab I		4	19.5	
Learning Techniques		2	19	
Islamic Thought I (Origin & Resurrection)		2	19.5	
Physical Education		1	19	
Persian		3	18.5	
Semester GPA	Taken	Passed	Cumulative Passed	Total GPA
19.08	20	20	20	19.08
Semester: 2 nd 2016-2017 Studying-Regular				
Course		Credits	Mark	Effect
Reading & Comprehension II		4	19.5	
Grammar & Writing II		4	19	
Speaking & Listening & Lab II		4	19.75	
Islamic Thought II (Prophecy & Imamate)		2	14	
Analytical History of Early Islam		2	17	
Thematic Interpretation of the Quran		2	20	
Sport I		1	18	
Semester GPA	Taken	Passed	Cumulative Passed	Total GPA
18.58	19	19	39	18.83
Semester: 1 st 2017-2018 Studying-Regular				
Course		Credits	Mark	Effect
Reading & Comprehension III		4	13.25	
Advanced Writing		2	18	
General Linguistics I		2	16.5	
Translation Principles & Methodology		2	16.25	
English Simple Poem Samples		2	16.75	
Simple Prose Translation		2	18.5	
Application of Language Idioms & Expressions in Translation		2	19.75	
Familiarity with Contemporary Literature of Iran		2	20	
Knowledge of Family & Population		2	ECD	3
Semester GPA	Taken	Passed	Cumulative Passed	Total GPA
16.92	20	18	57	18.23



Semester: 2 nd 2017-2018 Studying-Regular				
Course		Credits	Mark	Effect
Press Texts Reading		2	19	
Introduction to English Literature I		2	17.5	
General Linguistics II		2	17	
English Simple Prose Samples		2	18	
Tape & Film Translation		2	17	
Persian Writing		2	15.5	
Article Writing		2	18.75	
Oral Reproduction of Story I		2	18.75	
Letter Writing		2	19.25	
Semester GPA	Taken	Passed	Cumulative Passed	Total GPA
17.86	18	18	75	18.14
Semester: 1 st 2018-2019 Studying-Regular				
Course		Credits	Mark	Effect
Introduction to English Literature II		2	19	
Analysis of Islamic Translated Works I		2	15.5	
Oral Reproduction of Story II		2	19.5	
Interpreting I		2	16.5	
Press Texts Translation I		2	18	
Literary Texts Translation		2	18	
Morphology		2	18	
Contrastive Analysis of Sentence Construction		2	17	
Persian Language Construction		2	20	
Life Style (Applied Ethics)		2	19	
Semester GPA	Taken	Passed	Cumulative Passed	Total GPA
18.05	20	20	95	18.12
Semester: 2 nd 2018-2019 Studying-Regular				
Course		Credits	Mark	Effect
Analysis of Islamic Translated Works II		2	17.5	
Teaching Methodology		4	18.25	
Press Texts Translation II		2	19.25	
Advanced Translation I		2	17.25	
Translation of Legal Correspondence & Deeds I		2	17.25	
Interpreting II		2	17	
Research Principles & Methodology I		2	17	
Individual Translation I		2	19.75	
English Phonetics & Phonology		2	18.25	
Semester GPA	Taken	Passed	Cumulative Passed	Total GPA
17.98	20	20	115	18.1
Semester: 1 st 2019-2020 Studying-Regular				
Course		Credits	Mark	Effect
Language Testing		2	10	
Economic Texts Translation		2	16	
Translation of Legal Correspondence & Deeds II		2	17	
Interpreting III		2	16	
Political Texts Translation		2	18.5	
Introducing Translation Theories		2	16	
Advanced Translation II		2	18.25	
Research Principles & Methodology II		2	15.5	
Individual Translation II		2	18.5	
Semester GPA	Taken	Passed	Cumulative Passed	Total GPA
16.19	18	18	133	17.84



Semester: 2 nd 2019-2020 Leave with Counting Years-Regular				
Course			Credits	Mark
N/A			N/A	N/A
Semester GPA	Taken	Passed	Cumulative Passed	Total GPA
	0	0	133	17.84
Summer Semester: 2019-2020 Independent Study-Regular				
Course			Credits	Mark
Islamic Revolution of Iran			2	18
Knowledge of Family & Population			2	15
Semester GPA	Taken	Passed	Cumulative Passed	Total GPA
16.5	4	4	137	17.8

The status of student passing courses in terms of type of course The number of credits taken up to now 139			Education Status Summary The Last Status: Graduated on 12/09/2020	
Type of course	Credits Passed	Average		
General	19	17.76	GPA of the Student:	17.8 (Out of 20.00)
Basic	74	17.9	University:	14.94
Specialized	44	17.65	Faculty:	15.62
			Field:	16.99

*** The Scores range from 0 to 20.

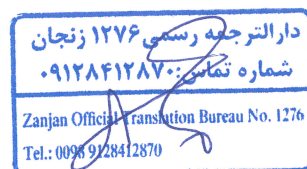
Remarks:

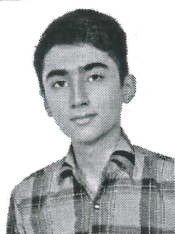
- In the column of Effect (E), No. 1 shows that the course has no effect on total credits, No. 2 shows that the course has no effect on GPA, No. 3 indicates that the course has no effect on credits passed and GPA.
- In the column of mark, the marks of the student in the Course are shown in digits and letters. Also, in this column the following abbreviations are used:

Announced: A

Emergent Course Drop: ECD

TRUE TRANSLATION CERTIFIED. DR. RASOOL MORADI- JOZ. ZANJAN, IRAN, 10 August 2023





نام پدر: موسی شناسنامه : ۴۲۷۱۲۱۳۱۰۱

شماره: ۴۲۷۱۲۱۳۱۰۱

ملی

محفل صدور: زنجبان

تاریخ تولد: ۱۳۷۷/۰۲/۲۰

نوع پذیرش: منطقه دو

دانشکده: علوم انسانی

گروہ:

آموزشی زبان انگلیسی دوره ۹۰

رشته: مترجمي زبان انگلیسی

مقطع: کارشناسی

دوره: روزانه

نیمسال اول سال تحصیلی ۹۵-۹۶												نیمسال دوم سال تحصیلی ۹۵-۹۶												نیمسال اول سال تحصیلی ۹۶-۹۷											
مشغول به تحصیل _ عادی												مشغول به تحصیل _ عادی												مشغول به تحصیل _ عادی											
شماره نام درس												شماره نام درس												شماره نام درس											
۱۳۲۳۰۵۴ خواندن و درک مفاهیم ۱												۱۳۲۳۰۵۸ خواندن و درک مفاهیم ۲												۱۳۲۳۰۶۱ خواندن و درک مفاهیم ۳											
۱۳۲۳۰۵۵ دستور و نگارش ۱												۱۳۲۳۰۵۹ دستور و نگارش ۲												۱۳۲۳۰۶۲ نگارش پیشرفته											
۱۳۲۳۰۵۶ گفت و شنود و آزمایشگاه ۱												۱۳۲۳۰۶۰ گفت و شنود و آزمایشگاه ۲												۱۳۲۳۰۶۳ کلیات زبانشناسی ۱											
۱۳۲۳۰۵۷ فنون یادگیری												۹۹۱۱۰۰۲ اندیشه اسلامی ۱ (نبوت و امامت)												۱۳۲۳۰۶۴ اصول و روش ترجمه											
۹۹۱۱۰۰۱ اندیشه اسلامی ۱ (میداو معاد)												۹۹۱۴۰۰۲ تاریخ تحلیلی صدر اسلام												۱۳۲۳۰۶۵ نمونه های شعر ساده انگلیسی											
۹۹۱۴۰۰۵ تربیت بدنی												۹۹۱۵۰۰۱ تفسیر موضوعی قرآن												۱۳۲۳۰۶۶ ترجمه متون ساده											
۹۹۱۷۰۰۱ فارسی												۹۹۱۶۰۰۶ ورزش ۱												۱۳۲۳۰۶۷ کاربرد اصطلاحات و تعبیرات زبان در ترجمه											
معدل ترم												معدل ترم												معدل ترم											
۱۹/۰۸												۱۸/۵۸												۱۶/۹۲											
۲۰												۱۹												۲۰											
۲۰												۳۹												۱۸											
۱۹/۰۸												۱۸/۸۳												۱۸/۲۳											
نیمسال دوم سال تحصیلی ۹۶-۹۷												نیمسال اول سال تحصیلی ۹۷-۹۸												نیمسال دوم سال تحصیلی ۹۷-۹۸											
مشغول به تحصیل _ عادی												مشغول به تحصیل _ عادی												مشغول به تحصیل _ عادی											
شماره نام درس												شماره نام درس												شماره نام درس											
۱۳۲۳۰۶۸ خواندن متون مطبوعاتی												۱۳۲۳۰۷۷ درآمدی بر ادبیات انگلیسی ۲												۱۳۲۳۰۸۷ بررسی آثار ترجمه شده اسلامی ۲											
۱۳۲۳۰۶۹ درآمدی بر ادبیات انگلیسی ۱												۱۳۲۳۰۷۸ بررسی آثار ترجمه شده اسلامی ۱												۱۳۲۳۰۸۸ روش تدریس											
۱۳۲۳۰۷۰ کلیات زبانشناسی ۲												۱۳۲۳۰۷۹ بیان شفاهی داستان ۲												۱۳۲۳۰۸۹ ترجمه متون مطبوعاتی ۲											
۱۳۲۳۰۷۱ نمونه های نثر ساده انگلیسی												۱۳۲۳۰۸۰ ترجمه شفاهی ۱												۱۳۲۳۰۹۰ ترجمه پیشرفته ۱											
۱۳۲۳۰۷۲ ترجمه نوار و فیلم												۱۳۲۳۰۸۱ ترجمه متون مطبوعاتی ۱												۱۳۲۳۰۹۱ ترجمه مکاتبات و اسناد ۱											
۱۳۲۳۰۷۳ نگارش فارسی												۱۳۲۳۰۸۲ ترجمه متون ادبی												۱۳۲۳۰۹۲ ترجمه شفاهی ۲											
۱۳۲۳۰۷۴ مقاله نویسی												۱۳۲۳۰۸۳ واژه شناسی												۱۳۲۳۰۹۳ اصول و روش تحقیق ۱											
۱۳۲۳۰۷۵ بیان شفاهی داستان ۱												۱۳۲۳۰۸۴ بررسی مقابله ای ساخت جمله												۱۳۲۳۰۹۴ ترجمه انفرادی ۱											
۱۳۲۳۰۷۶ نامه نگاری												۱۳۲۳۰۸۶ ساخت زبان فارسی												۱۳۲۳۰۹۵ آواشناسی انگلیسی											
۹۹۱۲۰۰۲ آیین زندگی (اخلاق کاربردی)												۹۹۱۲۰۰۲ آیین زندگی (اخلاق کاربردی)												۹۹۱۲۰۰۲ آیین زندگی (اخلاق کاربردی)											
معدل ترم												معدل ترم												معدل ترم											
۱۷/۹۸												۱۸/۰۵												۱۷/۹۸											
۱۸												۲۰												۲۰											
۱۸												۲۰												۲۰											
۱۷/۹۸												۱۸/۱۲												۱۸/۱											
نیمسال اول سال تحصیلی ۹۸-۹۹												نیمسال دوم سال تحصیلی ۹۸-۹۹												نیمسال تابستان ۹۹-۱۳۹۸											
مشغول به تحصیل _ عادی												مرخصی یا احتساب سنوات _ عادی												معرفی به استاد _ عادی											
شماره نام درس												شماره نام درس												شماره نام درس											
۱۳۲۳۰۹۶ آزمون سازی												دارالترجمه رسمی ۱۳۷۶ زنجان												۹۹۱۳۰۰۱ انقلاب اسلامی ایران											
۱۳۲۳۰۹۷ ترجمه متون اقتصادی												شماره تماس: ۰۹۱۲۸۴۱۲۸۷												۹۹۱۷۰۰۷ دانش خانواده و جمعیت											
۱۳۲۳۰۹۸ ترجمه مکاتبات و اسناد ۲												Zanjan Official Translation Bureau No. 1276																							
۱۳۲۳۰۹۹ ترجمه شفاهی ۳												Tel.: 0098 9128412870																							
۱۳۲۳۱۰۰ ترجمه متون سیاسی																																			
۱۳۲۳۱۰۱ اصول و مبانی نظری ترجمه																																			
۱۳۲۳۱۰۲ ترجمه پیشرفته ۲																																			
۱۳۲۳۱۰۳ اصول و روش تحقیق ۲																																			
۱۳۲۳۱۰۴ ترجمه انفرادی ۲																																			
معدل ترم												معدل ترم												معدل ترم											
۱۶/۱۹												۱۷/۸۴												۱۶/۵											
۱۸												۰												۴											
۱۸												۱۳۳												۱۳۷											
۱۷/۸۴												۱۷/۸۴												۱۷/۸											
وضعیت دروس گذرانده دانشجو بر اساس نوع درس												خلاصه وضعیت تحصیلی												توضیحات کارنامه :											
معدل												معدل کل :												معدل کل :											
۱۹												۱۳۹۹/۰۶/۲۲ : فارغ التحصیل تاریخ :												در ستون اثر، عدد ۱ معرف عدم تاثیر درس در واحد گذرانده کل، عدد ۲ معرف عدم تاثیر درس در واحد گذرانده کل و عدد ۳ معرف عدم تاثیر درس در واحد گذرانده کل و معدل کل دانشجو است.											
۷۴												دانشجو : ۱۷/۸ (هفته و هشت دهم)												در ستون نمره، نمره دانشجو در درس به صورت عددی یا حرفی نمایش داده شده است. همچنین در این ستون از علائم اختصاری زیر استفاده شده است.											
۴۴												دانشگاه : ۱۴/۹۴												اعلام شده											
۱۷/۶۵												دانشکده : ۱۵/۶۲												حذف اضطراری											
												رشته : ۱۶/۹۹												حذف اضطراری											